

# СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

Зареєстровано в реєстрі органу з оцінки відповідності за № 10094.004934-17  
Registered at the Record of conformity assessment body under No

Чинний від<sup>1</sup>  
The date certification is granted<sup>1</sup>

05.05.2017

8516

код УКТЗЕД / TARIC code

Продукція  
Production

Кава-машини (Coffe Makers) торговельної марки "DeLonghi" серії CAT.MAC моделей ECAM650.55.XX, ECAM650.75.XX, ECAM650.85.XX з обладнанням радіодоступу (інтерфейс передачі даних Bluetooth), де XX – символи, які позначають колір та різні версії дизайну

(повна назва, тип, вид, марка, торгова марка (товарний знак) / (complete product name, type, kind, model, merchandise mark (trademark))

Відповідає вимогам  
Comply with the requirements

ДСТУ EN 62479:2015, ДСТУ ETSI EN 300 328:2008, ДСТУ EN 301 489-1:2014 (з урахуванням ДСТУ ETSI EN 301 489-17:2008)

(назва та позначення нормативних документів) / (name and denotation of normative documents)

Виробник продукції та місце виробництва  
Producer and place of production

"De'Longhi Appliances s.r.l.", Італія Via Lodovico Seitz, 47, 31100, Treviso, Italy на підприємствах:  
- "De'Longhi Romania s.r.l.", Str. Leonardo da Vinci, 1, 407352, Jucu-Herghelie-Jud. Cluj, Romania, Румунія;  
- "De'Longhi Appliances s.r.l.", Via Duca d'Aosta, 121, Frazione Mignagola, 31030, Carbonera (TV), Italy, Італія.

(найменування, адреса, код ЄДРПОУ виробника) / (name, address of manufacturer)

Сертифікат видано  
Certificate is issued to

ТОВ "ДЕЛОНГІ УКРАЇНА", Україна Код ЄДРПОУ 37448134  
вул. Студентська буд. 5-7 літера В, м. Київ, 04050  
(Довіреність "De'Longhi Appliances s.r.l.", Італія, від 05.06.2013)

(найменування, адреса, код ЄДРПОУ організації, якій видано Сертифікат) / (name, address of organization to which the Certificate was issued)

Додаткова інформація  
Additional information

Продукція, що випускається серійно та ввозиться в Україну з 05.05.2017 і реалізується з урахуванням гарантійного терміну зберігання. Умови експлуатації згідно з Додатком. Наглядання здійснюється один раз на рік згідно з програмою № 1659-ТН/16 від 29.01.2016

Сертифікат видано органом з оцінки відповідності  
Certificate is issued by the conformity assessment body

ДП "УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ РАДІО І ТЕЛЕБАЧЕННЯ" (ОС УНДІРТ)  
Атестат акредитації № 10094  
65026, м. Одеса, вул. Буніна, 31, тел.: (48) 740 71 27, 740 71 29;  
факс (48) 722 45 83, e-mail arksolid@gmail.com

На підставі  
On the grounds of

- акту експертизи документації № 1659-АЕД/16 від 29.01.2016;  
- випробувань, що проведені акредитованими ВЛ(АВЛ)

Назва АВЛ	Номер протоколу	Реєстраційний номер АВЛ
ВЦРІТ УНДІРТ, м. Одеса	6286 від 04.05.2017	2Н227 від 01.12.2014

Керівник органу з оцінки відповідності  
Director of the conformity assessment body

М.П. Мільруд  
(підпис, ініціали, прізвище) / (signature, initials, family name)

М.П. / Stamp

<sup>1</sup> Закінчення чинності сертифікату відповідності (далі — СВ), який був виданий за результатами сертифікації продукції за схемою 3 "Сертифікація продукції, що випускається серійно, без перевірки виробництва", без щорічного оформлення Додатку до СВ відбувається через 1 рік з дати надання чинності СВ або Додатку до СВ. Додаток до СВ складається за позитивними результатами щорічного наглядання та з дати його підписання стає невід'ємною частиною СВ відповідно до програми наглядання.

Закінчення чинності СВ, який був виданий за результатами сертифікації продукції за схемою 5 "Сертифікація продукції, що випускається серійно, з оцінкою системи управління якістю (з сертифікацією системи управління якістю)", без щорічного оформлення звіту за результатами наглядання за сертифікованою (оціненою) СУЯ відбувається через 1 рік з дати надання чинності СВ або останнього звіту.

Чинність сертифіката відповідності можна перевірити в базі даних ООВ, що розміщена на його веб-сторінці.

<sup>1</sup> The expiry date of the Certificate of Conformity (hereinafter - CoC), which was issued by the products certification results according to the Scheme 3 "Certification of serial products, without factory inspection", without annual drawing up of Annex to the CoC, is over after 1 year from the date of putting the CoC or Annex to the CoC into effect. The Annex to the CoC is to be drawn up by the positive results of annual surveillance, and, according to the surveillance program, is to become an integral part of the CoC from the date of its signing.

The expiry date of the CoC, which was issued by the products certification results according to the Scheme 5 "Certification of serial products, with Quality Management System (hereinafter - QMS) assessment (QMS certification)", without annual drawing up of the Report by the results of surveillance over the certified (assessed) QMS is over after 1 year from the date of putting the CoC or the last surveillance Report into effect.

The validity of the CoC can be checked in the database of the Conformity Assessment Body (hereinafter - CAB) indicated on its website.



# СЕРТИФІКАТ № 1659.3-СДК ДОСЛІДЖЕННЯ КОНСТРУКЦІЇ

Сертифікат видано	ТОВ "ДЕЛОНГІ УКРАЇНА", Україна вул. Студентська буд. 5-7 літера В, м. Київ, 04050	Код ЄДРПОУ 37448134
Продукція	Кава-машина (Coffe Makers) торговельної марки "DeLonghi" серії CAT.MAC моделей ECAM650.55.XX, ECAM650.75.XX, ECAM650.85.XX з обладнанням радіодоступу (інтерфейс передачі даних Bluetooth), де XX – символи, які позначають колір та різні версії дизайну	
Виробник	"De'Longhi Appliances s.r.l.", Італія Via Lodovico Seitz, 47, 31100, Treviso, Italy на підприємствах згідно з Додатком № 1	
Додаткова інформація	ТОВ "ДЕЛОНГІ УКРАЇНА", Україна діє за довіреністю "De'Longhi Appliances s.r.l.", Італія, від 05.06.2013	

## Результати експертизи представлених документів.

№	Сфери оцінки	Результат	
1	Продукція належить до сфери дії технічного регламенту радіоблагоднання і телекомунікаційного кінцевого (термінального) обладнання (далі - ТР)	<input checked="" type="checkbox"/> Так	<input type="checkbox"/> Ні
2	Нормативні документи для доведення відповідності продукції вимогам ТР правильно визначені та застосовані	<input checked="" type="checkbox"/> Так	<input type="checkbox"/> Ні
3	Всі нормативні документи, що застосовані, є у "Переліку національних стандартів, які в разі добровільного застосування можуть сприйматись як доказ відповідності продукції вимогам Технічного регламенту радіоблагоднання і телекомунікаційного кінцевого (термінального) обладнання".	<input type="checkbox"/> Так	<input checked="" type="checkbox"/> Ні
4	Зміст файлу технічної документації відповідає вимогам ТР	<input checked="" type="checkbox"/> Так	<input type="checkbox"/> Ні
5	Протоколи випробувань підтверджують відповідність продукції вимогам ТР	<input checked="" type="checkbox"/> Так	<input type="checkbox"/> Ні

За результатами експертизи встановлено, що конструкція Продукції відповідає вимогам Технічного регламенту радіоблагоднання і телекомунікаційного кінцевого (термінального) обладнання та узагальненим умовам застосування у сфері використання радіочастотного ресурсу України, згідно з Додатком 11 до рішення НКРЗІ від 12.01.2012 №18.

Право застосування номеру ООВ разом зі знаком відповідності допускається за умови укладання Декларантом угоди з ООВ та щорічно підтверджується.

Виробник або уповноважена ним особа — резидент України чи постачальник повинен зберігати комплект технічної документації, яка надавалась на експертизу, протягом 10 років після виготовлення останнього зразка продукції і подавати його для перевірки на вимогу контролюючих органів, визначених законодавством.

Якщо виробник не є резидентом України та відсутній уповноважений представник такого виробника в Україні, то постачальник продукції, введеної в обіг, зобов'язаний забезпечити органи ринкового нагляду, за їх запитом, необхідною інформацією стосовно продукції, у тому числі копією декларації про відповідність та, якщо це передбачено вимогами технічного регламенту, сертифікатом відповідності та/або технічною документацією щодо підтвердження відповідності технічним регламентам.

Сертифікат видано призначеним Органом з оцінки відповідності № UA.TR.028 ДП "Український науково-дослідний інститут радіо- і телебачення" (наказ Мінекономрозвитку України № 890 від 02.08.2013).

Керівник ООВ



А. М. Мільруд

"05" травня 2017р.

М.П.

Цим сертифікатом ООВ підтверджує що уся технічна документація повернута Декларанту. Копії технічної документації ООВ не зроблено. Іншим сторонам технічна документація не передавалась.



012169



Додаток № 1 до Сертифіката № 1659.3-СДК

— продукція, сертифікати відповідності, протоколи випробувань, кількість продукції, НД на продукцію:

Номер сертифікату	Чинний від	Продукція	Відомість про серійність	ВЦ або ВЛ	Протокол(и) випробувань	Перелік НД
10094.004934-17	05.05.2017	Кава-машина (Coffe Makers) торговельної марки "DeLonghi" серії САТ.МАС моделей ЕСАМ650.55.ХХ, ЕСАМ650.75.ХХ, ЕСАМ650.85.ХХ з обладнанням радіодоступу (інтерфейс передачі даних Bluetooth), де ХХ – символи, які позначають колір та різні версії дизайну	Продукція, що випускається серійно та ввозиться в Україну з 05.05.2017	ВЦ РІТ УНДІРТ, м. Одеса	6286 від 04.05.2017	ДСТУ EN 62479:2015, ДСТУ ETSI EN 300 328:2008, ДСТУ EN 301 489-1:2014 (з урахуванням ДСТУ ETSI EN 301 489-17:2008)

Підприємство(-а)-виробник(-и):

- "De'Longhi Romania s.r.l.", Str. Leonardo da Vinci, 1, 407352, Jucu-Herghelie-Jud. Cluj, Romania, Румунія;
- "De'Longhi Appliances s.r.l.", Via Duca d'Aosta, 121, Frazione Mignagola, 31030, Carbonera (TV), Italy, Італія

Керівник ООВ





# ДОДАТОК

## до сертифіката відповідності

ANNEX TO CERTIFICATE OF CONFORMITY

№ 10094.004934-17

1	Радіообладнання, що зазначене у цьому сертифікаті відповідності, з технічними характеристиками, що наведені нижче, відповідає узагальненим умовам застосування у сфері використання радіочастотного ресурсу України, які визначені РІ 24-3 (додаток 11 до рішення НКРЗІ від 12.01.2012 № 18) та експлуатація його здійснюється без оформлення дозволів УДЦР (рішення НКРЗІ від 23.12.2014 № 844, зареєстровано у Мін'юсті України 19.02.2015 за № 201/26646).
2	Склад обладнання т.м. "DeLonghi" (код УКТЗЕД 8517 за неосновним призначенням):
2.1	- каво-машина (Coffee Makers) серії CAT.MAC моделі ECAM650.55.XX або ECAM650.75.XX, або ECAM650.85.XX з обладнанням радіодоступу (інтерфейс передачі даних Bluetooth), де: XX – символи, які позначають колір та різні версії дизайну.
3	Технічні характеристики обладнанням радіодоступу:
3.1	- радіотехнологія згідно з Планом використання радіочастотного ресурсу України
3.2	- діапазон частот, МГц
3.3	- максимальна вихідна потужність передавача, дБм (мВт)
3.4	- класи випромінювання
3.5	- ширина смуги частот випромінювання передавача на рівні мінус 30 дБ - контрольна, не більше, МГц
3.6	- тип антени / коефіцієнт підсилення, не більше, дБі:
4	Продукція випробувана і відповідає вимогам таких нормативних документів:
4.1	ДСТУ EN 62479:2015 Оцінювання відповідності малопотужного електронного та електричного устаткування базовим граничним рівням, пов'язаним з дією електромагнітних полів (від 10 МГц до 300 ГГц) на людину (EN 62479:2010, IDT);
4.2	ДСТУ ETSI EN 300 328:2008 Електромагнітна сумісність і радіочастотний спектр. Системи з радіодоступом у діапазоні частот 2,4 ГГц. Загальні вимоги до радіоінтерфейсу (ETSI EN 300 328:2006, IDT);
4.3	ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2014 Електромагнітна сумісність радіообладнання та радіослужб. Частина 1. Загальні технічні вимоги (ETSI EN 301 489-1 V1.9.2, IDT) (пп. 8.2, 8.4, 8.5, 8.6, 9.2, 9.3) - з урахуванням:
4.4.1	- ДСТУ ETSI EN 301 489-17:2008 Електромагнітна сумісність радіообладнання та радіослужб. Частина 17. Спеціальні умови для випробування широкосмугових систем передавання у смузі 2,4 ГГц, високоефективного обладнання RLAN у смузі 5 ГГц і швидкісних систем передавання даних у смузі 5,8 ГГц (ETSI EN 301 489-17:2002, IDT).
5	Гарантійне та післягарантійне обслуговування здійснює ТОВ "ДЕЛОНГІ УКРАЇНА" за адресою: вул. Студентська буд. 5-7 літера В, м. Київ, 04050, Україна, тел.: 0 800 503 507

Керівник органу з оцінки відповідності  
Director of the conformity assessment body

А. М. Мільруд  
(підпис, ініціали, прізвище) /  
(signature, initials, family name)

М.П. / Stamp



012163